



Santa Ana jaiak

ORDIZIA 2017



Jose Miguel Santamaria Ezeiza
ALKATEA / ALCALDE

Azken Santa Ana jaietatik jada urtebete igaro dela sinistea kostatzen da egiten zaigu. Baina hementxe dira berriro ere. Ordiziarantzat hauek dira zalantzarik gabe egutegiko egunik zirraragarrienak. Gehien elkartzen gaituztenak, ordiziarago egiten gaituztenak, jai-gertaera hutsez haratago gure gaitasun eredugarria gehien erakusten dutenak.

Oraingoan jai-egitarauak ez du arnas hartzeko aukerarik ematen. Uztailaren 22an eta 23an ospatuko diren Neska-Mutilen egunen ondotik Santiago bezpera eta gainerako "egun handiak" datoz. Beraz, garaiz arnas hartu beharko dugu 27ko azken txanpara ondo iritsi nahi izanez gero.

Egitarauan islatzen dira ahalegina, denbora eta, batez ere, bere lanketan aritu den jendearen maitasuna. Jakin badakigu asko direla, asko den bezala zor diegun esker ona. Berriro eskerrak eman nahi dizkizuet Ordizia hobe baten aldeko zuen dedikazioagatik eta ilusioagatik.

Eta besterik gabe, egitaraua aurkezten dizuet. Topera gozatu geure buruari eta besteei zor diegun errespetutik.

Guztiori Santa Ana jai zoriontsuak opa dizkizuet,
Gora Santa Ana jaiak 2017!

Cuesta creer que haya pasado ya todo un año desde las últimas fiestas de Santa Ana. Pero aquí están otra vez. Para las y los ordiziaras, estos son sin duda los días más emocionantes del calendario. Los que más nos unen, los que más ordiziaras nos hacen, los que mejor demuestran nuestro ejemplar saber-hacer, más allá del mero acontecimiento festivo.

En esta ocasión el programa no ofrece margen para el respiro. A los días de los Niños y las Niñas, que se celebrarán el 22 y el 23 de julio, sigue la víspera de Santiago y el resto de los 'días grandes'. Así que deberemos coger aire con tiempo si queremos llegar bien a la traca final del día 27.

En el programa se vuelcan el esfuerzo, el tiempo y, sobre todo, el cariño de las personas que colaboran en su elaboración. Sabemos que son muchas, como mucho es el agradecimiento que les debemos. Gracias una vez más por vuestra dedicación y por vuestra ilusión para hacer una Ordizia mejor.

Y ya, sin más preámbulo, os presento el programa. Disfrutadlo a tope, desde el respeto que nos debemos y que debemos a los demás.

A todas, a todos, Felices fiestas de Santa Ana,
Gora Santa Ana Jaiak 2017!

Santaneroen kontrazaleko argazkia Julia Rebollar andreak utzi digu, eta 1917. urtekoa da Ezkerretik 4. anderea Encarnación Rodríguez da eta bere ondoko biboteduna Constancio Cano dugu, bere bikotekidea. 1917.ko sokadantzaren maiordomoak Jose Ignacio Odriozola eta Pedro José Gaztañaga izan ziren (Santanazaleen akta liburutik hartuta). / La foto santanera de la contraportada nos la ha facilitado Julia Rebollar y es de 1917. La cuarta señora desde la izquierda es Encarnación Rodríguez y a su lado, con bigote, su pareja Constancio Cano. En 1917 los mayordomos de la sokadantza son Jose Ignacio Odriozola y Pedro José Gaztañaga (tomado del libro de actas).



Uztailak 15 Julio **larunbata/sábado**

- 10:00** Altamira zelaian, Kuadrillen arteko futbol txapelketaren 3. eta 4. posturako partida
En el campo de Altamira, campeonato de Futbol de Cuadrillas, partido para el 3 y 4 puesto..
- 12:00** Altamira zelaian, Kuadrillen arteko futbol txapelketaren finala.
En el campo de Altamira, final del campeonato de Futbol de Cuadrillas.
- 17:00-22:00** Upabialdeko Skate parkean, Basque Pool Skate lehiaketa, **skateboarding** lehiaketa, 15 urtez azpikoentzat, Open eta Master kategoriak.
En el parque de Skate de Upabialdea, competición Basque Pool Skate, campeonato de **skateboarding**, categorías Sub 15 , Open y Masters.

Uztailak 19 Julio **asteazkena/miércoles**

OHIKO ASTEROKO AZOKA TRADICIONAL MERCADO SEMANAL

- 18:30** Beti Alai Pilotalekuan, "XI. **Esku-pilota** Txapelketa Herrikoia, finalak. Antolatzailea: Emaneurre.
en el Fronton Beti Alai, finales del XI Campeonato Popular de **Pelota Mano**. Organiza: Emaneurre.
- 19:00** Jose Migel Barandiaran Plazan, kuadrillen arteko XXXVI. Saskibaloï txapelketaren finalaurrekoa, OKE Saskibaloïak antolatuta.
En Jose Migel Barandiaran Plaza, semifinales del XXXVI campeonato de cuadrillas de Baloncesto, organizado por O.K.E. Baloncesto.

Uztailak 20 Julio osteguna/jueves

18:00-21:00 Jose Migel Barandiaran Plazan, Ordizia KE Saskibaloia eta Donostia Gipuzkoa Basketek antolatutako haur parkea.

En Jose Migel Barandiaran Plaza, parque infantil organizado por Ordizia KE. Saskibaloia y Donosti Gipuzkoa Basket.

19:30 Jose Migel Barandiaran Plazan, kuadrillen arteko XXXVI. Saskibaloia txapelketaren finala, OKE Saskibaloia antolatuta.

En Jose Migel Barandiaran Plaza, final del XXXVI campeonato de cuadrillas de Baloncesto, organizado por O.K.E. Baloncesto.

22:15 Herri Antzokian, antzerkia, Ordiziako "Urrup" taldeak, bere 25. urteurrena ospatuz, W. Shakespearen "Zuek nahi bezala" lana antzeztuko du.

En el Herri Antzokia, teatro a cargo del Grupo "Urrup" de Ordizia, celebrando su 25 aniversario, que pondrá en escena la obra "Zuek nahi bezala" de W. Shakespeare.

Uztailak 21 Julio ostirala/viernes

19:00 Plaza Nagusian, Zazpi Arte antolatutako "zumba" erakustaldia.

En Plaza Nagusia, demostración de "zumba" organizado por Zazpi Arte.

21:00-23:00 **Musika animazioa.** Babeslea: Ordiziako Ostalariak.
Animación musical. Patrocina: Ordiziako Ostalariak.

22:00 Beti Alai Pilotalekuan, Boxing Ziklo Klub Elkartek antolatuta **Boxeo** Jaialdi Handia (ikus esku-programak).

En el Frontón Beti-Alai, organizado por el Boxing Ciclo Club, Gran Velada de **Boxeo**. (Ver programas de mano).

Uztailak 22-23 Julio

HAURREN EGUNAK / DÍAS DE LOS NIÑOS Y LAS NIÑAS

HAURREN KATEKESI TALDEAK ANTOLATUTA / ORGANIZADO POR LA CATEQUESIS PARROQUIAL

Uztailak 22 Julio **larunbata/sábado**

TXIKIEN KUADRILLA EGUNA / DIA DE LAS CUADRILLAS TXIKIS

- 10:00** Gudarien Etorbidean **XLIV. Chapel Gorri Txirrindulari Probaren** irteera, kadete mailan. Antolatzailea: Chapel-Gorri K.E. En Gudarien Etorbidea salida de la **XLIV Prueba Ciclista Chapel Gorri** para cadetes, organizada por la A.D.Chapel Gorri.
- 11:30** Gudarien Etorbidean kadete mailako **XLIV. Chapel Gorri Txirrindulari Probaren** amaiera. Antolatzailea: Chapel-Gorri K.E. En Gudarien Etorbidea llegada de la **XLIV Prueba Ciclista Chapel Gorri** para cadetes, organizada por la A.D.Chapel Gorri.
- 12:00** **Haurren egunaren hasiera** adieraziko duten suzieren eta bonben jaurtiketa. Ordu berean, udaletxean, aginpidea emango zaie haurren Alkate jaun-andreei. Plaza Nagusian, Txikien kuadrillak elkarretaratzea, Burrunbazale Txarangak alaituta.
Lanzamiento de cohetes y bombas anunciando la **apertura oficial de las Fiestas Infantiles**. A esta hora y en el Ayuntamiento, entrega de poderes al Alcalde y Alcaldesa infantiles. Concentración de cuadrillas-txikis en Plaza Nagusia. Animación musical con la txaranga Burrunbazale.
- Ondoren / A continuación** **Buruhaundi eta Erraldoiak**, txistulariek, trikitilariek, Burrunbazale Txarangak eta Txikien Kuadrillek lagunduta.
Gigantes y Cabezudos acompañados por Txistularis, Trikitixas, Txaranga Burrunbazale y Cuadrillas-Txikis.
- 16:30** Plaza Nagusian, **TXANTXARIAK**, animazioa eta haur jolasak.
En Plaza Nagusia, animaciones y juegos infantiles con **TXANTXARIAK**

- 17:00** Beti Alai pilotalekuan, Oianguko Gazteen paleta txapelketa.
En el frontón Beti Alai, finales del campeonato de paleta "Oianguko gazteen txapelketa"
- 18:00** Beti Alai pilotalekuan "Xabi Aiestaran XIV.Txapelketa Herrikoa", finalak, **pala-partidak** gomazko pilotarekin.
Antolatzailea: Oiangu Pilota Elkartea.
En el frontón Beti Alai, finales del Campeonato de **Pala** con pelota de goma "XIV. Xabi Aiestaran Txapelketa Herrikoa". Organiza: Oiangu Pilota Elkartea.
- 18:00** **Buruhandi eta Erraldoiak**, Ordiziako Txistulariekin batera. Udaletxetik **Txikien kuadrillak irtengo dira** Burrunbazale txarangarekin.
Gigantes y Cabezudos acompañados por la Banda de Txistularis. **Salida de Cuadrillas-Txikis** desde el Ayuntamiento, acompañados por la txaranga Burrunbazale
- 19:00** Plaza Nagusian, **haur animazioa**: pottokak, bigantxak... Burrunbazale txarangarekin.
En Plaza Nagusia, **animación infantil** con ponies, becerros,... amenizado por la Txaranga Burrunbazale.
- 20:00** Burrunbazale Txarangarekin, Txikien Kuadrillen **kalejira**.
Kalejira amenizada por la Txaranga Burrunbazale, con la participación de las cuadrillas-txikis.
- 22:00** Beti Alai pilotalekuan **Haurren mozerro dantzaldi handia**, 14 urtez beherako haurrentzako eta horien gurasoentzako antolatua, Burrunbazale txarangarekin.
En el frontón Beti-Alai, **gran verbena de disfraces** para menores de 14 años y sus madres y padres, amenizada por la txaranga Burrunbazale.
- 23:15** Arboledan **Zezen-suzkoa**, Burrunbazale Txarangk girotua.
Toro de fuego en la Arboleda, amenizado por la txaranga Burrunbazale.
- 23:30** Plaza Nagusian, ROCKALEAN taldearen emanaldia eta Danborradako Kantineren aurkezpena, Ordizian Merkatarik Elkartea antolatuta. Ondoren Alde Zaharrean Rockalean taldearen animazioa.
en Plaza Nagusia actuación del grupo "Rockalean" y presentación de cantineras de la Tamborrada, organizado por la Asociación de Comerciantes Ordizian. Seguidamente actuación del grupo "Rockalean" por el casco antiguo.
- 23:30-02:00** En Domingo Unanue Plaza, **disco-parranda**
En Domingo Unanue Plaza, **disco-parranda**.

Uztailak 23 Julio **igandea**/domingo

- 10:00 Goiz-eresia** Ordiziako Txistulariekin.
Alborada a cargo de Ordiziako Txistulariak.
- 10:45** Haurren alkate jaun-andreei harrera egingo zaie udaletxean.
Recibimiento en el Ayuntamiento del Alcalde y Alcaldesa infantiles.
- 11:00 Meza Nagusia.** Meza bukatzean danbor- eta upel-joleen taldeek, Beti Argi Bandaren laguntzaz, Ordiziako Martxa joko dute.
Misa mayor. Al final de la misma el grupo de tambores y barriles acompañados por la Banda Beti Argi, interpretarán la Marcha de Ordizia.
- 12:00** Plaza Nagusian, **haurren ohiko aureskua.**
En la Plaza Nagusia, **tradicional Auresku infantil.**
- 15:30** Beti Alai pilotalekuan Ordizia XXI. Pilota Txapelketaren **pilota finalak**, haur, benjamin eta kimu mailan. Antolatzailea: Txapagain.
En el frontón Beti-Alai **finales de pelota** del XXI Campeonato de Ordizia, categorías benjamín 1ª y 2ª, alevín, infantil. Organiza: Txapagain.
- 16:45** Herri Antzokian, "Igelen erresuma" filmaren emanaldia, doan neska-mutikoentzat gonbidapenarekin (lehiatilan egun berean).
En el Herri Antzokia, proyección de la película "Igelen erresuma", entrada libre para niños y niñas con invitación (en taquilla el mismo día)
- 19:30 Kantinerak** udaletxetik Buztuntza aldera abiatuko dira, Beti Argi Bandak lagundurik. Han hasiko da haurren danborrada.
Salida de las cantineras. Las cantineras serán acompañadas por la Banda Beti Argi desde el Ayuntamiento hasta Buztuntza, donde saldrá la Tamborrada Infantil.
- 20:00 Haurren danborradaren** irteera; bukaera Plaza Nagusian izango da, azken erretreta jo ondoren. Jarraian, kalejira. Salida de la **Tamborrada Infantil**, terminando en la Plaza Mayor con la retreta final. A continuación kalejira.

Uztailak 24 Julio **astelehena**/lunes

ASTEROKO AZOKA / FERIA SEMANAL

12:00 **“Txupinazoa”.** Kanpaiak jo eta jo hasiko dira, suziri eta bonbak jaurtitzearekin batera Jaiei hasiera ofiziala emango zaie, Burrunbazale txarangak alaituta.

Chupinazo. Volteo general de campanas, lanzamiento de cohetes y bombas anunciando la apertura oficial de las Fiestas. Animación musical a cargo de la txaranga Burrunbazale.

12:15 **Buruhaundi eta Erraldoiak,** txistulariek, trikitilariak eta Burrunbazale Txarangak lagunduta.

Gigantes y cabezudos, acompañados por Txistularis y Trikitixas y la txaranga Burrunbazale.

17:30 Idoiaga Plazan, “El Albero” zezenzaleen peñak antolatuta, **bigantxak eta kuadrillen arteko “XIII. Bigantxa-futbol Txapelketa - Johan Usabiaga IX. Memorial”.**

En Idoiaga Plaza, organizada por la Peña Taurina “El Albero”, **suelta de vacas y “XIII Campeonato de fútbol-vaca - IX Memorial Johan Usabiaga”** entre cuadrillas.

18:30 **Buruhaundi eta Erraldoiak,** txistulariek, trikitilariak eta Burrunbazale Txarangak lagunduta.

Gigantes y cabezudos, acompañados por Txistularis y Trikitixas y la txaranga Burrunbazale.

21:30 Buztuntzatik ohiko **Danborrada** irtengo da eta herriko kaleak zeharkatuko ditu. Danborradari bukaera emateko Gurrutxaga maisuaren Ordiziako Martxa joko da Plaza Nagusian. Aldi berean, Jesus Mari Garatek sortutako koreografia dantzatuko da.

Desde Buztunza, salida de la tradicional **Tamborrada** que recorrerá las calles de la villa. Como punto final a la Tamborrada y en la Plaza Mayor, se interpretará la Marcha de Ordizia del maestro Gurrutxaga, y simultáneamente se bailara la misma con la coreografía de Jesús Mari Garate.

00:00 Herriko kaleetan zehar, **“PSYCHOCLOWN” antzerki eta musika ikuskizuna,** Ordiziako Ostalaritza babesarekin.

Por las calles de la villa, **“PSYCHOCLOWN” espectáculo de teatro y música,** patrocinado por Ordiziako Ostalariak.

Uztailak 25 Julio **asteartea**/martes

- 07:30** Laguntasuna Errondailaren goiz-eresia.
Alborada a cargo de la Rondalla Laguntasuna.
- 09:00** Jose Migel Barandiaran plazan, **XCIV. Ordiziako Klasika Nazioarteko Txirrindulari Probako** parte-hartzaileen aurkezpena.
En Jose Miguel Barandiaran Plaza, presentación de los corredores participantes en la **Carrera Ciclista Internacional XCIV Gran Premio Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**.
- 10:00** Profesionalentzako **Nazioarteko XCIV. Ordiziako Klasika Txirrindulari Proba** hasiko da. Antolatzailea: Chapel-Gorri Elkartea (Ibilbidea eta sariak esku-programan ikus daitezke).
Salida de la **Carrera Ciclista Internacional XCIV Gran Premio Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**, reservada para corredores profesionales. Organiza: A.D. Chapel Gorri.(Recorrido y premios, véase programas especiales)
- 12:00** Herrigune historikoan **ERRALDOIEN ALARDEA**, honako konpartsa hauek bertan direla: Sant Vicenç de Montalt (Katalunia) Larraga (Nafarroa), Orduña (Bizkaia), Legazpi eta Ordizia.
Por el casco histórico, **ALARDE DE GIGANTES** con la participación de las comparsas de Sant Vicenç de Montalt (Catalunya), Larraga (Nafarroa), Orduña (Bizkaia), Legazpi y Ordizia.
- 13:00** Plaza Nagusian, Laguntasuna Errondailaren **kontzertua**.
En la Plaza Nagusia, **concierto** a cargo de la Rondalla Laguntasuna.
- 14:00** Ordiziako Klasika XCIV. Txirrindulari Probaren amaiera.
Llegada de la XCIV Gran Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika
- 18:00** Beti Alai pilotalekuan, **“Ordizia Hiria” Txapelketaren finalak** pala motzaz. Antolatzailea: Oiangu Pilota Elkartea. (Ikus esku-programak).
En el frontón Beti Alai, **finales del Torneo “Ordizia Hiria”** de pala corta. Organiza: Oiangu Pilota Elkartea. (Ver programas de mano).
- 18:00** Idoiaga Plazan, “El Albero” Zezenzaleen Peñak antolatuta, **bigantxak**.
En Idoiaga Plaza, organizada por la Peña taurina “El Albero”, **vaquillas**.

- 18:00** Herrigune historikoan eta Urdaneta kalean **Erraldoien Alardea**, honako konpartsa hauek bertan direla Sant Vicenç de Montalt (Katalunia) Larraga (Nafarroa), Orduña (Bizkaia), Legazpi eta Ordizia. En el casco histórico y Urdaneta kalea, **Alarde de Gigantes**, con la participación de las comparsas de Sant Vicenç de Montalt (Catalunya), Larraga (Nafarroa), Orduña (Bizkaia), Legazpi y Ordizia.
- 19:30** Garagartza Plazan, “MEDIANOCHE hirukotea” **musika taldearen** animazioa. En Garagartza Plaza, **actuación musical** del Trío Medianoche.
- 21:00** Beti Argi bandarekin **Kalejira** aparta. Gran **Kalejira** a cargo de la Banda Beti Argi.
- 22:30** Plaza Nagusian, **Areto dantzen erakustaldia** “Ritmo de Luna” dantza akademiako ikasleekin. En Plaza Nagusia, **exhibición de Bailes de Salón** a cargo de alumnas y alumnos de la Academia de baile “Ritmo de Luna”.
- 23:30-02:00** Domingo Unanue Plazan “**Disko-parranda**”. Zuk aukeratzen dituzu abestiak www.kpk.eus En Domingo Unanue Plaza “**Disco parranda**”. Elige tu música para cantar y bailar www.kpk.eus

Uztailak 26 Julio **asteazkena**/miércoles

SANTA ANA EGUNA, HERRIKO ZAINDARIA **FESTIVIDAD DE SANTA ANA, PATRONA DE LA VILLA**

- 06:00** Ohiko **goizaldeko danborrada**. Buztuntzatik aterako da eta honako ibilbide hau egingo du: Buztuntza – Gudarien Etorbidea – Kale Nagusia – Urdaneta – Malkasko – Urdaneta – Santa Maria-Andre Maria – Kale Nagusia – Plaza. Tradicional **Tamborrada Matutina** con salida desde Bustuntza y con el siguiente recorrido: Bustuntza –Avenida – Nagusia – Urdaneta – Malkasko – Urdaneta – Santa Maria – Nagusia – Plaza

Jarraian / a continuación Arboledan, **txokolate-jana**.
Chocolatada en la Arboleda.

- 08:30** Irungo Udal Musika Bandaren **Kalejira**.
Pasacalles con la Banda Municipal de Música “Ciudad de Irún”.
- 09:00** Idoiaga Plazan, DJ musika animazioa.
En Idoiaga Plaza, animación musical con DJ.
- 09:30** Idoiaga Plazan, “El Albero” Zezenzaleen Peñak antolatuta, **bigantxak**.
En Idoiaga Plaza, organizada por la Peña Taurina “El Albero”, **vaquillas**.
- 11:00** Parrokian, **Meza Nagusia**, Santa Ana Abesbatzarekin eta prozesioa.
En la Iglesia Parroquial, Solemne **Misa Mayor**, con la Coral Santa Ana, y procesión.
- 12:15** Plaza Nagusian, **agintarien soka-dantza**.
En la Plaza Mayor, **Soka-Dantza de las autoridades**.
- 13:00** Plaza Nagusian, “Irun Hiria” Musika Bandaren **kontzertua** Garikoitz Gonzalez Munduate maisuaren zuzendaritzapean. Programa honako hau izango da:
En la Plaza Nagusia, Gran **Concierto** a cargo de la Banda de Música “Ciudad de Irún”, bajo la dirección del maestro Garikoitz Gonzalez Munduate, con arreglo al siguiente:

EGITARAUA / PROGRAMA

OQUENDORI (Pasodoble)	Manuel Roig (1885-1943)
PIQUE DAME (Obertura)	Franz Von Suppe (1819-1895) (Arr.: D. Martin)
ZAPATEADO	Pablo Sarasate (1844-1908) (Arr.: T. Kenny)
ARKAUTE (Euskal Martxa/Marcha Vasca)	Miguel Gonzalez Bastida (1920-2013)
XALBADORREN HERIOTZEAN.....	Xabier Lete (1944-2010) (Arr.: A. Briz)
EL CASERIO (Zarzuelaren Fantasia/Fantasia de la Zarzuela) ...	Jesus Guridi (1886-1961) (Arr.: M. San Miguel)
ORDIZIA (Kalejira)	Bernardo Alberro (1927-) (Arr.: I. Urkizu)
VILLAFRANCA (Ordiziako martxa)	José Luis Gurruchaga (1895-1992)

18:00 Beti Alai pilotalekuan, Jai Alai Elkarteak antolatutako profesionalen arteko eskuzko **pilota partidak**:
En el frontón Beti Alai, organizado por la Sociedad Pelotazale Jai Alai, Grandes **Partidos de Pelota a mano** entre profesionales:

1. Partida / partido: RETEGI BI - MARTINEZ / JAKA- LASA IV

2. Partida / partido: OLAIZOLA II - ZABALETA / IRRIBARRIA - REZUSTA

19:00 “**Lagunak**” Txaranga ibiliko da kalez kale.
Animación musical a cargo de la txaranga Lagunak.

19:30 Plaza Nagusian **kale antzerkia**. THE FUNES TROUP konpainiak “Funes Van” lana aurkeztuko du.
Babeslea: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila.
En Plaza Nagusia **teatro de calle**, la compañía The Funes Troup presenta su trabajo “Funes Van”.
Patrocina: Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco.

21:00 Beti Argi bandarekin **Kalejira** aparta.
Gran **Kalejira** a cargo de la Banda Beti Argi.

22:30 Plaza Nagusian, “Spectacular Magic” **magia ikuskizuna** Sun Magoarekin. Babeslea: Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila.
En Plaza Nagusia, “Spectacular Magic” **espectáculo de magia** con el Mago Sun. Patrocina: Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco.

Uztailak 27 Julio **osteguna/jueves**

SANTANAZALEEN ETA KUADRILLEN EGUNA **DIA DE SANTANEROS Y SANTANERAS Y CUADRILLAS**

10:00 **Goiz-eresia** Ordiziako Txistulariekin.
Alborada a cargo de Ordiziako Txistulariak.

- 11:00** Parrokian **Santanazaleen Meza**.
En la Iglesia Parroquial, Solemne **Misa de Santaneros y Santaneras**.
- 12:00** **Santanazaleen ohiko esku-dantza** Plaza Nagusian. Esku-dantza 1509tik egiten da.
En la Plaza Nagusia, **tradicional Esku-Dantza de Santaneros y Santaneras**. Esta Esku-Dantza viene celebrándose desde el año 1509.
- 13:00** **Kuadrillen irteera**.
Salida de Cuadrillas.
- 18:00** Idoiaga Plazan auzoan, **IX. bigantxa-futbol txapelketa** (junior maila).
En Idoiaga Plaza, **IX. Campeonato Futbol-Vaca** (junior).
- 21:00** Beti Argi bandarekin **kalejira** aparta.
Gran **kalejira** a cargo de la Banda Beti Argi.
- 23:30-02:00** Domingo Unanue Plazan, **disco-parranda**. Zuk aukeratzen dituzu abestiak www.kpk.eus
En Domingo Unanue Plaza, **disco-parranda**. Elige tu música para cantar y bailar www.kpk.eus
- 00:00-03:00** Plaza Nagusian "Serafin Zubiri en Esencia" ikuskizuna eta **dantzaldia**.
En Plaza Nagusia, **verbena** y espectáculo "Serafin Zubiri en Esencia".
- 00:00-03:00** Garagartza Plazan **EZKONDUEN EGUNEKO dantzaldia**, "Azabache" taldearekin.
En Garagartza Plaza, **verbena DEL DÍA DE LOS CASADOS Y CASADAS**, a cargo del grupo "Azabache".

Uztailak 31 Julio astelehena/lunes

- 10:00** Itxurreneko zelaietan, **usakume jaurtiketa** colombaire erara, Azari ehiza eta Arrantza Elkartek antolatuta.
En las campos de Itxurrene, **Tirada de Pichón**, sistema colombaire, organizada por la Sociedad de Caza y Pesca Azari.

TXOZNA ETA GAZTETXEAREN

FESTETAKO EGITARAUA

UZTAILAK 19 asteazkena

19:00 Pintxopote internacionalista herriko plazan

UZTAILAK 21 ostirala

18:00 Bizipotea

22:00-00:30 GAZTETXEAN: Gatom, Agresion verbal, Zesura

00:30 TXOZNATAN: La txula potra, Suversa, Kutun

UZTAILAK 22 larunbata

13:30 Gazte eguneko TXUPINAZOA

14:00 bazkaria TXOZNA GUNEAN

17:00-20:00 GOIERRIPUNK GAZTETXEAN

23:00 TXOZNA GUNEAN: Fumut, Potrotaino, Las tipex

UZTAILAK 24 astelehena

14:30 Bazkaria TXOZNA GUNEAN

Bazkalostean EREIN taldearen kontzertua

00:00 - Voltaia

- Ezinke

UZTAILAK 25 asteartea

00:00-03:00 DJ Pistatxo

04:00 MOZORRO LEHIAKETA

UZTAILAK 27 osteguna

19:00 DJ Maniki



EUSKAL JAIAK

Uteroko Euskal Jaien astea irailaren 1etik 10era izango da. Egun horietan, Abere, Gazta, Fruta, Barazki, Ziza eta beste zenbait lehiaketez gain, ekintza ugari antolatuko dira; besteak beste, bertsolariak, profesionalen arteko pilota partidak, jaialdiak etab.

OHARRAK

- Barrakak Bizkaia Pasealekuan jarriko dira.
- Uztailaren 23an eta 24an Ikasgela ibiltaria izango da Arboledan, ondoko ordutegiarekin: 10:00-14:00 eta 16:00-20:00 / Sustatzailea: Gipuzkoako Foru Aldundia/Orain gazteak/Orona Fundazioa Kultura digital@ Antolatzailea: Kode_Eskola; Laguntzailea: Irizar/ Ordiziako Udala.

ADIKZIOEN PREBENTZIOA.

- Uztailaren 25ean, 19:00etatik 00:00etara, Ordizian zehar "BOTILZARRA" programa: alkoholaren aisialdiko kontsumoen arrisku murrizketan oinarritutako esku-hartzea, kalean alkohola kontsumitzen dagoen jendearengana hurbilduz.
- Uztailaren 26an, 22:00etatik 02:00etara, Arboledan: Ailaket elkartearen "TESTING" programa: drogei buruzko analisisa eta informazioa karpa izango da.

UZTAILAK 25 - KOORDINATUTAKO OSASUN SARE ASISTENTZIALA

22:00etatik 8:00etara DYAk boluntarioek doako asistentzia emango dute Aita Urdaneta 7 kaleko egoitzan. Egoitzara zuzenean joan daiteke edota larrialdiko kasuetan 112 edo 943464622 telefonora deituz. Azkenik, 26ko goizeko 8:00etatik aurrera osasun zentroa irekita egongo da dauden larrialdiei erantzuna emateko.

INDARKERIA MATXISTARIK GABEKO GUNEA

Udalak indarkeria matxistaren aurka abiatutako kanpaina dela eta, Emagin elkartearen jaima ipiniko da, hilaren 25ean eta 27an, arboledan, 18:00etatik 21:00etara. Zatoz, eta esan ez indarkeria matxistik!

FESTA HAUETAN MUGIKORRA LAPURTZEA ERAGOTZI EZAZU

- Poltsa lokal barruetan ez deskuidatu
- Ez eraman mugikorra kontrolatzen ez dituzun eta oso ikusgai diren lekuetan
- Mugikorra erabili behar duzunean, zure ingurua kontrola ezazu

Gogoratu, jaietan ere guztion erantzukizuna da hondakinak gaika ondo bereiztea

EUSKAL JAIAK

La tradicional semana de las Euskal Jaiak se celebrará del 1 al 10 de septiembre. Durante estos días tendrá lugar en la Villa, además de los tradicionales Concursos de Ganado, Quesos, Frutas, Hortalizas y setas, diversos actos entre los que podemos destacar, bertsolaris, partidos de pelota entre profesionales, festivales, etc...

NOTAS

- Las barracas estarán instaladas en Bizkaia Pasealekua.
- El 23 y 24 de julio en la Arboleda se desarrollará el programa Ikasgela ibiltaria; horario: 10:00-14:00 eta 16:00-20:00 / Promueve: Gipuzkoako Foru Aldundia/Orain gazteak/Orona Fundazioa Kultura digital@ Organiza: Kode_Eskola; Colabora: Irizar/ Ordiziako Udala.

PREVENCION DE ADICIONES

- El 25 de julio de 19:00 a 00:00, programa "BOTILZARRA" intervención preventiva en reducción de riesgos asociados al uso de alcohol, acercándose a las personas que estén consumiendo alcohol en la calle.
- El 26 de julio de 22:00 a 02:00 de madrugada en la Arboleda, programa "TESTING" de la asociación Ailaket : carpa de información y testado de drogas.

25 JULIO / RED ASISTENCIAL COORDINADA

Para dar respuesta a posibles situaciones de salud. Servicio ofrecido por DYA en su sede de Aita Urdaneta kalea 7, de 22:00 h a 8:00 h. Se puede dirigir directamente a su sede o en caso de urgencia llamar al 112 o al 943464622. El día 26, a partir de las 8:00 h. el centro de salud estará abierto para responder a urgencias.

LUGAR LIBRE DE VIOLENCIA MACHISTA

Dentro de la campaña que el ayuntamiento ha puesto en marcha en contra de la violencia machista, se instalará la jaima de la asociación Emagin, los días 25 y 27, en la arboleda, de 18.00 a 21.00 ¡Acércate y di no a la violencia machista!

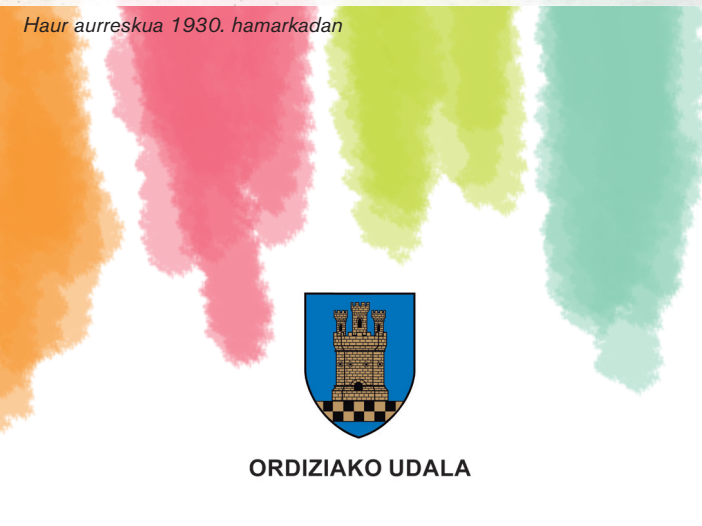
EVITA QUE TE ROBEN EL MOVIL EN ESTAS FIESTAS

- No descuides el bolso en interior de locales
- No portes el móvil en lugares visibles y que no controles
- Controla tu entorno cuando hagas uso del móvil

Recuerda, también en fiestas, es responsabilidad de todos y todos separar de manera adecuada los residuos



Santazaleak 1917. urtean



ORDIZIAKO UDALA



Haur aurrekua 1930. hamarkadan